

DESPERDICIOS Y RECICLAJE

Guía, Reglas, y Regulaciones

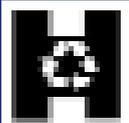
2006 Edition



*City of Hartford
Department of Public
Works*

Hartford

***New England's
Rising StarSM***



Introducción

Este documento provee información sobre los servicios de recolección de basura y reciclaje prestados por el Departamento de Obras Públicas de la ciudad. Establece las regulaciones y dispone las políticas de la ciudad en cuanto a la presentación de la basura, define qué artículos recoge la ciudad, recolección de reciclaje y otros requisitos estatutarios necesarios para mantener el aspecto general de la ciudad, calidad de vida y control de la población de roedores.

Cada residente de Hartford genera un estimado de una tonelada de basura al año. Aspectos claves, recordatorios y demás información contenida dentro de esta guía, junto con reglas y regulaciones específicas, proveen todo lo que usted necesita saber para ayudar a hacer de Hartford una ciudad más limpia y un mejor lugar para vivir y a elevar el nivel de calidad de vida local.

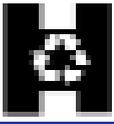
El manejo y desecho de la basura es pagado por los dólares de los impuestos de nuestros contribuyentes, al igual que otros servicios municipales importantes como los bomberos, policía y educación. La mejor manera de reducir estos costos del manejo de desperdicios es generar menos basura. Hay muchas formas en que cada uno de nosotros puede ayudar, como poner la basura en el lugar apropiado y el reciclaje en nuestro hogar, escuela y negocio. El reciclaje elimina la basura de la corriente principal reduciendo costos para la ciudad. Nosotros debemos continuar haciendo nuestra parte para desechar la basura correctamente y aumentar los esfuerzos reciclando solamente artículos aceptables.

Todos los esfuerzos de la ciudad para reducir, reutilizar y reciclar han ayudado a ahorrar dólares de los contribuyentes. También ayuda en la protección del medio ambiente, a mantener nuestra ciudad limpia y a cuidar nuestros recursos naturales. Continuemos haciendo nuestra parte para mantener la ciudad de Hartford limpia y hermosa.

Tabla de Contenido

Introducción	1
Guía de los Programas de Manejo de Basura y Reciclaje en Hartford	2
Reglas que rigen el reciclaje y la recolección y disposición municipal de los desechos sólidos y peligrosos	5
Aplicación de reglas y Regulaciones	7
Preguntas Frecuentes	8
Directorio	9





Guía de los Programas de Manejo de Basura y Reciclaje de Hartford

La siguiente es una referencia clave de la información sobre desperdicios y reciclaje.

Desperdicios Sólidos

Desechos y Basura

El Servicio se presta semanalmente. Todos los desperdicios y la basura debe ser drenada de líquidos, depositada en bolsas plásticas y ubicada en los contenedores de basura designados por la ciudad. Los residentes no deben dejar basura en las aceras por fuera de los contenedores de recolección.

Metal de Desecho y Artículos Voluminosos:

Estos artículos se recolectan semanalmente, en las aceras, únicamente de las propiedades residenciales. El metal debe ubicarse separado de otros artículos. Ejemplos:

- Artículos de hogar grandes y pequeños
 - Rines de llantas
 - Muebles
 - Cortadoras de Césped
 - Marcos de metal para camas, cajas de resorte
 - Colchones
 - Alfombras y Tapetes (deben ser doblados a la mitad y amarrados)
 - Ramas de árbol (deben ser cortados en trozos de cuatro pies o menos, en paquetes voluminosos y amarrados y deben pesar menos de cincuenta libras).
- Las ramas son recogidas dos veces al año.

NOTA: Los restos de renovación y construcción deben ser recogidos en el terraplén por los residente o transportados por contrato con un servicio privado, comercial. La ciudad no proporciona el servicio de recolección de material de construcción.

Hierba

Está prohibido desechar los desperdicios de hierba en los terraplenes de desperdicios sólidos de acuerdo con la ley Estatal desde Octubre de 1998. Usted

puede tener un césped saludable y atractivo, dejando los restos de hierba en el césped después de podarlo. Para mayor información sobre programas de reciclaje de hierba, por favor llame al Coordinador de Reciclaje de la Ciudad al teléfono 543-8609.

Desecho de Aceite de Motor y Baterías de Automóviles

El lugar de descargue para entidades no comerciales es Public Works Yard, 40 Jennings Road.

Manejo de Desechos Peligrosos en Hogares

Los residentes de Hartford pueden llevar sus desperdicios peligrosos a los lugares de recolección en la ciudad del Metropolitan District Commission (MDC), por horarios, o en otros pueblos participantes. Normalmente, son programadas dos recolecciones diarias apropiadas en Hartford al año, una en la primavera y una en el otoño. Un panfleto está disponible en el MDC con fechas específicas y direcciones.

Ejemplo y artículos aceptables.

Gasolina, anticongelante, pintura con base en aceite, trementina, separadores de pintura, baterías usadas en hogares, líquidos de transmisión, amoniaco, productos para el cuidado de pisos, destapadores de cañerías, desinfectantes, limpiadores de hornos, lacas, líquidos de frenos, pegantes, insecticidas, solventes de limpieza, bolas de naftalina, químicos de piscinas y productos epóxicos.

Ejemplos de artículos no aceptados:

Pinturas de Latex, explosivos, tanques de gas propano, desechos biológicos, llantas, medicinas, drogas, computadoras, desechos comerciales.



Guía de Reciclaje

Los siguientes artículos ubicados en sus contenedores de reciclaje en los lugares designados para la basura, ayudan a lograr los propósitos del reciclaje y reducen los costos del manejo de las basuras de la ciudad.

Periódicos y todos las páginas adicionales, revistas, y catálogos, correo inservible:

Deben estar apilados con menos de 12" de altura. Ate los apilados con cuerdas o dépositelos en bolsas de papel marrón.

Cartón Corrugado y cajas

Deben estar sin recubrimiento, aplanados y amarrados con cuerdas. NO cajas de pizza, cereal, detergentes, comida o de regalo. (Esos artículos deben ser ubicados en la basura regular).

Empaques de Comida en Vidrio y Empaques de Bebidas:

Deben estar vacíos, limpios y en buen estado; pueden ser de cualquier color. NO tapas, espejos, bombillas, platos o ventanas de vidrio.

Envases de Metal para comida y Contenedores de bebidas, latas:

Deben estar vacíos, limpios y sin aplastar; los bordes de hojalata deben ser aplanados. Las etiquetas son aceptables.

Empaques de Plástico para Alimentos y Empaques de Lavandería:

Deben estar vacíos, limpios, sin aplastar y marcados con los símbolos #1 o #2 en los empaques. No bolsas plásticas.

Cajas de Bebidas y Envases para Leche o Jugos:

Deben estar limpios y vacíos; remover sorbetos y tapas.

Papel de Oficina Mezclado

Depositarlo en basureros ubicados para pequeños negocios y organizaciones sin ánimo de lucro únicamente:

1 75 Laurel Street

2 40 Jennings Road

Artículos Aceptables:

Cualquier clase de papel de oficina, impresiones de computador, sobres con ventanas, elementos de archivo (como sobres de manila), papel brillante, correo inservible.

Artículos Inaceptables:

Papel carbón, vasos de papel o toallas, pañuelos de papel, etiquetas o etiquetas engomadas.

Reciclaje de Directorios Telefónicos

Los centros de desecho están acondicionados por la compañía de teléfonos de Marzo a Mayo. Periódicos locales publican la información sobre las fechas exactas y las locaciones. Usted también puede dejar sus directorios telefónicos en su contenedor de reciclaje para que sea recogido por la ciudad.



Relleno Sanitario CRRA Hartford

Los residentes de Hartford pueden llevar metal de desecho y basura voluminosa al terraplén de Hartford. Este terraplén es administrado por the Connecticut Resources Recovery Authority (CRRA) y está localizado en el 180 Leibert Road (off Jennings Road). Por favor siga las siguientes recomendaciones:

- Se requiere prueba de residencia en Hartford.
- Se acepta un máximo de cuatro viajes al año.
- No se acepta más de una carga del camión por viaje.
- No se acepta basura u hojas.
- No se permiten camiones de basura o trailers.

Horario de Descarga en el Terraplén (hasta que sea cerrado permanentemente):

6:30 A.M. to 3:00 P.M. (Lun.-Vier.)
6:30 A.M. to 2:00 P.M. (Sab.)

Si tiene preguntas, por favor contacte al terraplén al 278-8626.

Programa de Recolección de Hojas

La ley del Estado exige que las hojas sean abonadas. La ciudad realiza el servicio de recolección para los residentes, por temporadas. Las semanas exactas de recolección y las áreas son publicadas en los periódicos (y algunas veces por correo) cuando la temporada de caída de hojas de otoño se acerca. Un periodo adicional también se especifica en la primavera cuando los residentes pueden recoger las hojas en bolsas y ubicarlas en las aceras para que sean recogidas por la ciudad.

Durante la estación de Otoño, los residentes tienen tres opciones para el desecho de sus hojas:

Recolección Semanal de Hojas empacadas en bolsas. Ponga las hojas en bolsas de hojas biodegradables

(disponibles en supermercados, centros de artículos para el hogar y tiendas de herramientas) y colóquelas en la acera en su día de recolección de la basura. Como la recolección de hojas durante la estación puede ser algo pesada, deje las bolsas de hojas en la acera si ellas no son recogidas en el día de recolección que le corresponde. El desecho de bolsas de hojas se recomienda para prevenir que las hojas vuelen alrededor y así facilitar la recolección durante nevadas ocurridas al amanecer cuando los camiones aspiradores no son efectivos. La ciudad no recoge hojas en bolsas plásticas.

Recolección de hojas sueltas por el camión aspiradora. Las hojas sueltas pueden ser rastrilladas hasta la acera (pero no en la calle). Piedras, ramas y cepillos no son permitidos, restos de hierba. Los vecindarios tienen una semana programada por lo tanto, todas las hojas deben estar en la acera los Lunes en la mañana para ser recogidas por el camión aspirador. Cualquier bolsa de hojas en la acera también será recogida cuando los camiones cruzan. Cada vecindario está programado para dos periodos de recogidas, mientras las condiciones del tiempo lo permitan.

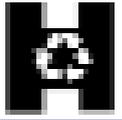
Desecho de hojas empacadas en bolsas. Durante la estación de hojas, los residentes pueden depositar las hojas en bolsas biodegradables en el 40 Jennings Road o en el lugar de Green Waste de la ciudad, ubicado en Tower Avenue. Se requiere prueba de residencia en Hartford.

Recolección de Hojas en Primavera. La ciudad provee a los residentes dos semanas de recolección durante la primavera únicamente de hojas empacadas en bolsas. Los residentes pueden depositar bolsas de papel con hojas en el 40 Jennings Road (7:30 A.M. to 5:00 P.M., Lunes a Viernes) también hay una opción disponible de Abril a Junio.

Recipientes de Basura de las Calles

Los recipientes ubicados en las calles para la eliminación de basura y de pequeños artículos de basura son provistos en los centros seleccionados en la ciudad para beneficio público y están a disposición de los residentes. Los desechos de artículos de hogares o basura comercial en dichos contenedores es prohibido y considerado descarga ilegal de basura.





Reglas que Rigen el Reciclaje y Recolección y Disposición de Desperdicios Comerciales Sólidos, Reciclables y Desperdicios Peligrosos

El Departamento de Obras Públicas ha sido asignado por el Código Municipal de Hartford para la recolección de basura, desperdicios y otros materiales de desperdicio de todas las residencias privadas con seis unidades o menos.

Las reglas han sido establecidas por el Director de Obras Públicas para controlar la recolección de materiales de desecho. Esas reglas pueden cambiarse o ser revisadas en el futuro a medida que se vayan necesitando cambios en las condiciones dentro de la ciudad. La autoridad para la disposición de dichas reglas se encuentra en la Sección 15 del Código Municipal de Hartford.

Un sistema de recolección semi-automático fue establecido en Hartford en el año 2000 para controlar el crecimiento de la población de roedores. La meta del programa fue hacer las fuentes de alimentos menos accesibles a los roedores mediante el uso de bolsas plásticas de basura fuera de la grama y dentro de recipientes de basura a prueba de roedores. Esos contenedores fueron distribuidos en las propiedades que requerían el servicio como se define arriba. Los recipientes también estaban disponibles a un costo para otras propiedades que estaban recibiendo servicios de la ciudad. Desde ese momento, los contenedores de la ciudad a prueba de roedores nominalmente de 95 galones, son los únicos recipientes de basura permitidos para ser recogidos en Hartford. Reciclables no son considerados basura porque no son una potencial fuente de comida.

Recolección y Presentación General

Los residentes deben colocar toda la basura en los contenedores a prueba de roedores aprobados por la ciudad. La basura debe ser drenada de exceso de líquidos, empacada en bolsas y amarrada. La tapa del contene-

dor. La capacidad máxima de peso permitido en los contenedores es de 250 libras. Ninguna bolsa de basura extra se deben colocar en la acera o en el contenedor.

Los contenedores no deben dejarse en la calle antes de las 4:00 P.M. del día anterior al asignado a la recolección, ni después de las 7:00 A.M. el día de recolección. Los contenedores (incluyendo los cajones de reciclaje) deben retirarse de la acera en el mismo día que se prestó el servicio.

La disposición de las basuras en las aceras temprano en la mañana, la ubicación y presentación de las bolsas de basura plásticas y no retirar los contenedores de las aceras después de la recolección, son fallas que pueden llevar a una citación por parte de la municipalidad.

Si un contenedor de 95 galones es muy grande o incómodo para sus necesidades y necesita uno más pequeño, notifique a Obras Públicas y puede adquirir un contenedor de 35 o 65 galones.

Los contenedores son asignados a las direcciones de las propiedades si usted cambia de dirección, el contenedor pertenece a la propiedad a la cual fue asignado desde el principio.

Si usted encuentra, después de separar los reciclables y otros artículos de su basura, que uno de los contenedores (el cual es el equivalente a tres canecas de basura normales) no es suficiente, entonces, usted puede comprar un carro adicional de la ciudad por un valor de \$50.00. Este es el costo unitario para el año 2005 y está sujeto a cambiar basado sobre cualquier incremento de precio fijado por la ciudad para la compra de contenedores en el futuro.

Es responsabilidad del dueño de la propiedad, el cuidado de los carros de basura y contenedores de reciclaje, así como de cualquier otra propiedad personal. Cada contenedor de 95 galones está registrado con un número serial impreso para propósitos de identificación, el cual debería ser guardado por el dueño de la propiedad. Un carro de basura robado debe ser reportado al





Departamento de Policía de Hartford, por tratarse de propiedad identificable, sin embargo, los carros de basura robados no serán reemplazados sin costo. Los dueños de propiedades pueden ordenar el reemplazo de carros robados o perdidos de Obras Públicas a un costo de (\$50.00 cada uno) tal como se explicó en el párrafo anterior.

Los equipos de Obras Públicas marcarán los carros dañados o inservibles dejados para la recolección con el propósito de indicarle al dueño de la propiedad, que dicho carro debe ser reemplazado. El dueño de la propiedad es responsable de la compra de los carros de reemplazo a Obras Públicas con las tarifas fijadas arriba, dentro de un tiempo razonable después de que haya sido marcado para asegurar la continuidad en la prestación del servicio de recolección de la basura.

Cualquier persona que tenga en su posesión un contenedor de basura o reciclaje robados en su propiedad estará sujeto a citación por el Departamento de Policía de Hartford por tener posesión de propiedad robada.

Si su propiedad tiene descargadores, los más recomendables son los cargadores de apertura frontal con una capacidad de seis u ocho pies cúbicos. Estos descargadores deben mantenerse razonablemente limpios y en buen estado. Deben estar montados sobre bases de concreto y estar accesibles a los camiones de servicio de la ciudad. Los propietarios deben asegurarse de que ningún vehículo obstruya el acceso a dichos descargadores en los días de recolección de la basura. La nieve debe removerse, para asegurar el fácil acceso durante el invierno. Tapas y drenajes deben mantenerse cerrados para evitar el acceso de roedores. Las instalaciones de Descargadores de basura nuevos o reemplazos, requieren de una pre-aprobación del Waste & Recycling Division of Public Works.

Responsabilidades de los Dueños de Propiedades y de los Inquilinos

Los dueños de las propiedades deben mantener sus contenedores en buenas condi-

ciones y proveer un número suficiente de contenedores para ser usados por los inquilinos. Los contenedores dañados que puedan facilitar el acceso a los roedores, deben ser reemplazados. Los dueños de las propiedades son también responsables de ubicar los contenedores en los andenes los días de recolección por parte de la ciudad. Si una vez a la semana no es suficiente y el exceso de basura ocurre con frecuencia, el dueño de la propiedad debe hacer sus propios arreglos con un servicio comercial de recolección para que provea un servicio adicional de recolección.

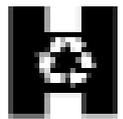
Los contenedores que no hayan sido dejados para la recolección semanal no serán recogidos hasta la semana siguiente. Los empleados de la ciudad no pueden entrar a una propiedad privada para efectuar una recolección. Si la recolección no puede esperar hasta la semana siguiente, el dueño de la propiedad debe hacer los arreglos para tener el servicio para dichos contenedores para esa semana.

Los dueños de propiedad y/o inquilinos son responsables de mantener limpio el lugar de la basura que puede ser lanzada al suelo o alrededor de los contenedores por otras personas diferentes a los miembros del equipo de recolección de la ciudad. (e.j., limpiadores).

Guía de Reciclaje para viviendas de varias unidades residenciales. Pequeños Negocios y Organizaciones no lucrativas.

La recolección de reciclaje es provista a todas las locaciones servidas por la ciudad. Los dueños de propiedades son responsables de garantizar que los habitantes de esas residencias, cumplan con los requisitos de reciclaje exigidos por el Estado/Ciudad. El reciclaje remueve la basura del flujo principal y reduce los costos de manejo de desperdicios de la ciudad. Provea al menos dos descargadores de basura de apertura frontal o contenedores de reciclaje de 95 galones para uso residencial, junto con sus contenedores regulares de basura. Un contenedor debería ser designado para productos de papel y los otros para metales, vidrio y plás-





ticos. Cada unidad residencial en la propiedad debe estar provista de un recipiente de reciclaje azul con capacidad de seis galones para contener y transportar artículos de reciclaje. Los contenedores de reciclaje deben ser ubicados junto con la basura regular en los días asignados por la ciudad para recolección en su propiedad.

Los pequeños negocios comerciales y organizaciones no lucrativas que reciben servicios de recolección de la ciudad deben estar provistos de al menos dos recipientes de reciclaje de 14 galones o dos contenedores de reciclaje de 95 galones.

Regulación de Desperdicios Peligrosos

Los desperdicios no peligrosos serán recolectados por el Departamento de Obras Públicas. El propietario debe transportar y desechar los desperdicios peligrosos en un área especial de recolección de desperdicios peligrosos la cual está controlada y programada periódicamente por el Metropolitan District Commission (MDC) tanto en Hartford como en cualquier pueblo que forme parte de los vecindarios miembros del área de recolección controlada por el MDC. Contacte al MDC para obtener información acerca de los horarios.

Programas de Recolección de Basura Especiales

Las propiedades residenciales con más de seis unidades, propiedades de uso mixto, propiedades comerciales y no lucrativas, las cuales están recibiendo servicios de recolección de basura de la ciudad desde Enero 1, 2000 están incluidas bajo un Programa de Recolección Especial de Basura hasta que los dueños de la propiedad establezca cambios. Bajo este programa, la ciudad proporciona servicio de basura continuado por un costo anual el cual puede ser cancelado a más tardar cada 1ero de Julio. Los dueños de propiedades, deben comprar contenedores de basura de la ciudad, para un servicio continuo. Las propiedades están sujetas a la remoción del programa si hay atrasos en los pagos, no pagos de impuestos de propiedad y/o recepción de citaciones

municipales frecuentes.

Aplicación de Reglas y Regulaciones

La sección 15 del Código Municipal de Hartford, da al Director de Obras Públicas, la autoridad para establecer reglas y pautas para la presentación y recolección de basura y para efecto de su aplicación. Esta sección también da al Director de Obras Públicas la autoridad para terminar el servicio a las propiedades que no sigan las reglas y pautas de la ciudad en cuanto a los servicios de recolección de la ciudad se refiere.

Las violaciones en el manejo de la basura bajo esta sección del Código, resulta en la emisión de una multa de \$99 dólares al dueño de la propiedad que causó la ofensa. Cada día de violación continua es considerado una ofensa separada y se emitirán multas adicionales de \$99 dólares cada una. El Departamento de Servicios Humanos de la ciudad (Departamento de Salud) y la División de Licencias e Inspección, también emite citaciones para el manejo de la basura en propiedades privadas y comerciales, ambos como tema de limpieza y como parte del programa de control de roedores de la ciudad. Penalidades y Multas pueden llevar a la terminación de los servicios de recolección por parte de la ciudad. Los dueños de las propiedades agraviados con las mismas, tienen el derecho de entablar una apelación a la citación que ha sido fijada según el Código Municipal. Las citaciones contienen instrucciones de como hacerlo. Los residentes que no tengan sus artículos reciclables separados de otros desperdicios sólidos, pueden ser multados con \$50 a la primera ofensa y \$99 a ofensas posteriores dentro del mismo año. Multas para pequeños negocios y organizaciones no lucrativas violando las reglas de reciclaje oscilan entre \$100 y \$500.

Los transportadores comerciales de la basura que mezclan reciclables con la otra basura sólida serán multados con \$99. Cada reincidencia constituye una violación separada.





Preguntas Frecuentes

Que sucede si la basura de un residente y/o contenedores de reciclaje están bloqueados o inaccesibles para la recolección debido a un automóvil parqueado?

Se harán todos los esfuerzos para recolectar de esta locación si el tiempo y los recursos lo permiten. De otro lado, la basura y/o reciclables serán recolectados en su día de recolección programado.

Cuando serán recogidos la basura y reciclables si la fecha de recolección coincide con un día festivo, un día entre semana(Lunes a Viernes)?

La recolección de basura regular y de reciclaje será pospuesta un día para esa semana (incluye una recolección en Sábado) a menos que otra disposición se anuncie.

Que tan rápido puede la basura, desperdicios voluminosos, metal de desecho y reciclables deben ser llevados a la acera para la recolección?

Lo más temprano que tanto la basura como los reciclables deben ser dejados listos para la recolección es a las 4:00 P.M. del día anterior a la recolección. Esos artículos deben ser dejados en la acera no después de las 7:00 A.M. en el día de la recolección.

Que se debe hacer con los cortes de hierba?

Deje los cortes de hierba en la grama cuando estos caen. Los cortes de hierba se descompondrán y actuarán como un fertilizante, ayudando a producir una grama saludable. Llame al Coordinador de Reciclaje de la ciudad al 543-8609 o a la oficina de reciclaje DEP Estatal para obtener mayor información sobre reciclaje de hierba.

Como es el desecho de desperdicios médicos residenciales(tales como jeringas y agujas)?

El desecho de jeringas y agujas puede hacerse depositándolas en contenedores de plástico fuerte o de metal con cerrojos puestos o tapas aseguradas. Luego deben ponerse en bolsas con la basura y colocarlas en su contenedor de basura.





Directorio

Departamento de Obras Públicas

Sanidad (preguntas de recolección de basura, desperdicios voluminosos, etc.)543-8750

Aplicación Basura y Reciclaje522-4888 ext. 5901

Despacho Obras Públicas(recolección de hojas, pothole repair, nieve, barrido, etc.)543-8765

Licencias e Inspección

(Violaciones Código de Vivienda, altura de hierba, basura en la calle, board-ups)757-9200

Departamento de Salud y Servicios Humanos543-8800

Autoridad de Recursos de Recuperación de Connecticut (CRRRA)

Hartford Landfill, 180 Liebert Rd278-8626

Centro de Visitantes, 211 Murphy Road757-7765

Hartford Police Dispatch527-6300



